

3. The objectives of the Joint Committee shall be:

a) to determine the guidelines for the cooperation between the Contracting Parties in the areas envisaged in this Agreement;

b) to evaluate the results obtained from any field of cooperation and make appropriate adjustments and, where necessary, review the guidelines;

c) to consider any matter of common interest relating to the cooperation between the Contracting Parties, which may be raised by either of the Parties hereto.

Article 5

This Agreement shall come into force on the date of signature and shall remain valid for a period of five (5) years. It shall be renewed automatically thereafter unless one Party gives to the other six (6) months' notice in writing of its intention to terminate the Agreement.

Article 6

In the event of the termination of this Agreement, its provisions shall continue to apply to the on-going projects set up under this Agreement until their completion.

In witness whereof the undersigned duly authorized by the respective Contracting Parties have signed this Agreement.

Done at Nairobi, Kenya, this twenty third day of May 1985 in two originals in the English Language.

For the Belgian-Luxembourg
Economic Union
L. Tindemans

For the Government of
the Republic of Kenya
E. Mwangale

3. La Commission mixte aura pour tâche :

a) de définir les lignes de force qui régiront la coopération entre les Parties Contractantes dans les domaines visés par le présent Accord;

b) d'évaluer les résultats obtenus dans tout domaine de coopération, de procéder aux adaptations nécessaires et, si besoin est, de réorienter les lignes de force;

c) d'examiner toute question d'intérêt commun, ayant trait à la coopération entre les Parties Contractantes, qui serait soulevée par une des Parties.

Article 5

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature et aura une durée de validité de cinq (5) ans. Il sera renouvelé automatiquement après ce délai, sauf si l'une des Parties notifie par écrit à l'autre Partie, six (6) mois à l'avance, son intention de dénoncer l'Accord.

Article 6

En cas de dénonciation du présent Accord, ses dispositions resteront d'application pour les projets en cours dans le cadre du présent Accord, et ce jusqu'à leur achèvement.

En foi de quoi les soussignés, dûment mandatés par les Parties Contractantes respectives, ont signé le présent Accord.

Fait à Nairobi, Kenya, le vingt-trois mai 1985 en deux exemplaires originaux en langue anglaise.

Pour l'Union Economique
Belgo-Luxembourgeoise
L. Tindemans

Pour le Gouvernement de
la République du Kenya
E. Mwangale

3. De Gemengde Commissie heeft tot taak :

a) de krachtlijnen te bepalen die aan de samenwerking tussen de Overeenkomstsluitende Partijen zullen worden gegeven op de in deze Overeenkomst beoogde gebieden;

b) de op elk samenwerkingsgebied bereikte resultaten te bekijken, de nodige aanpassingen door te voeren en, waar nodig, de krachtlijnen te verleggen;

c) elke kwestie van gemeenschappelijk belang met betrekking tot de samenwerking tussen de Overeenkomstsluitende Partijen en die door een van beide Partijen ter sprake wordt gebracht, te onderzoeken.

Artikel 5

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van de ondertekening en blijft van kracht voor een tijdvak van vijf (5) jaar. Ze wordt daarna automatische verlengd, tenzij een der Partijen zes (6) maanden vooraf de andere Partij schriftelijk kennis geeft van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen.

Artikel 6

In geval deze Overeenkomst wordt beëindigd blijven de bepalingen ervan gelden voor de lopende projecten die in het raam van de Overeenkomst in uitvoering zijn genomen, tot deze voltooid zijn.

Ten blijke waarvan de ondergetekende, behoorlijk gemachtigd door de onderscheiden Overeenkomstsluitende Partijen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Nairobi, Kenia, op drieëntwintig mei 1985 in twee oorspronkelijke exemplaren in de Engelse taal.

Voor de Belgisch-Luxemburgse
Economische Unie
L. Tindemans

Voor de Regering van de
Republiek Kenia
E. Mwangale

Conformément à son article 5, cet Accord est entré en vigueur le 23 mai 1985.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 85 — 2424

15 OCTOBRE 1985. — Arrêté ministériel relatif à l'installation des panneaux électriques chauffants

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique et notamment l'article 217;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Overeenkomstig artikel 5, is deze Overeenkomst in werking getreden op 23 mei 1985.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 85 — 2424

15 OKTOBER 1985. — Ministerieel besluit betreffende de installatie van de elektrische verwarmingspanelen

De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21, 1^o;

* Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, en inzonderheid op artikel 217;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que la nécessité d'assurer la sécurité justifie d'invoquer l'urgence,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 2 juillet 1984 sur l'installation des panneaux électriques chauffants pris en exécution de l'article 217 de l'annexe à l'arrêté royal du 10 mars 1981, rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, est remplacé par la disposition suivante :

« Le présent arrêté s'applique aux installations de chauffage intérieures des locaux domestiques et analogues, placées dans les plafonds, les planchers et les sols. Il ne s'applique pas toutefois aux installations des unités de travail domestiques définies par l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981 définissant le dossier des installations électriques domestiques, pris en exécution de l'article 269 du Règlement général sur les installations électriques approuvé par l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire ledit règlement général pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique. »

Art. 2. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Au moins un dispositif de déconnexion placé dans tous les pôles du circuit d'alimentation de l'unité de chauffage est prévu pour chaque local de superficie supérieure à 4 m², de façon à pouvoir isoler cette portion d'installation à des fins de vérification ou d'entretien.

Ce dispositif doit être disposé à l'abri des intempéries et de l'eau qui pourrait recouvrir le sol. Il ne peut être constitué par une prise de courant, des capuchons isolants, et la connexion ne peut exiger l'usage d'un outil spécial comme pour la soudure ou le sertissage.

L'accès à ce dispositif est prévu et il ne doit être rendu possible qu'avec un outil.

Ce dispositif peut toutefois être constitué par des fusibles ou disjoncteurs placés dans un coffret si un circuit séparé est utilisé. »

Art. 3. L'article 13, alinéa 1^{er}, du même arrêté est modifié comme suit :

« La protection contre les contacts indirects est assurée, soit par la T.B.T.S., inférieure ou égale à 25 V en courant alternatif ou 36 V en courant continu, soit par l'installation d'un ou plusieurs dispositifs de protection à courant différentiel résiduel de haute sensibilité (30 mA) ou de moyenne sensibilité (100 mA). »

Bruxelles, le 15 octobre 1985.

E. KNOOPS

F. 85 — 2425

**15 OCTOBRE 1985. — Arrêté ministériel
relatif à l'installation des canalisations électriques chauffantes**

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique et notamment l'article 217;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de noodzakelijkheid voor de veiligheid te zorgen het inroepen van de dringende noodzakelijkheid verantwoordt,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, eerste lid, van het ministerieel besluit van 2 juli 1984 betreffende de installatie van de elektrische verwarmingspanelen, genomen in uitvoering van artikel 217 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, wordt vervangen door de volgende :

« Dit besluit is van toepassing op de verwarmingsinstallaties binnenshuis voor huishoudelijke en gelijkaardige lokalen geplaatst in het plafond en de vloer. Het is niet van toepassing op de installaties van de huishoudelijke werkeenheden, bepaald bij het ministerieel besluit van 27 juli 1981 tot bepaling van het dossier van huishoudelijke elektrische installaties genomen in uitvoering van artikel 269 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 10 maart 1981, waarbij bedoeld Algemeen Reglement bindend wordt verklaard voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie. »

Art. 2. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Er moet voorzien zijn in minstens één uitschakelingsinrichting, geplaatst in alle polen van de voedingskring van de verwarmingseenheid, voor elk lokaal met een oppervlakte van meer dan 4 m², zodat dit gedeelte van de installatie kan worden geïsoleerd met het oog op het nazicht of het onderhoud ervan.

Deze inrichting moet beschermd zijn tegen het gure weer en het water dat de vloer zou kunnen bedekken. Zij mag niet worden gevormd door een stopcontact of lasdoppen en de verbinding mag het gebruik niet vergen van een speciaal werktuig zoals voor het lassen of het verstellen.

De toegang tot deze inrichting moet mogelijk zijn, maar enkel met een werktuig.

Deze inrichting mag echter worden gevormd door smeltveiligheden of schakelaars geplaatst in een kast indien een gescheiden stroombaan wordt gebruikt. »

Art. 3. Artikel 13, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« De bescherming tegen indirect contact moet verzekerd zijn ofwel door de Z.L.V.S. die lager of gelijk is aan 25 V bij wisselstroom of 36 V bij gelijkstroom, ofwel door de plaatsing van één of meer differentieelschakelaars met grote (30 mA) of middelmatige (100 mA) gevoeligheid. »

Brussel, 15 oktober 1985.

E. KNOOPS

N. 85 — 2425

**15 OKTOBER 1985. — Ministerieel besluit
betreffende de installatie van de elektrische verwarmingsleidingen**

De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, en inzonderheid op artikel 217;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecombineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;